

2020年度

大学院文学研究科博士課程前期2年の課程入学試験

(春期・一般選抜) 問題

専門科目Ⅰ フランス語学フランス文学専攻分野

試験開始の合図があるまで、この問題冊子を開いてはいけない。

成	
績	

2020年度

大学院文学研究科博士課程前期2年の課程入学試験

(春期・一般選抜) 問題

専門科目 I (フランス語学フランス文学)

問題は全部で二問 (I と II) あります.

I 次の A), B), C) の中から一つを選び, 全文を日本語に訳しなさい.

A)

La sociologie de la littérature envisage les relations qu'entretient la vie littéraire avec la vie sociale. Cette problématique remonte aux temps les plus anciens de la prise de conscience et de la théorisation du politique et du littéraire : ainsi, lorsque Platon, dans *La République*, s'interroge sur la place des poètes dans la cité, il montre l'influence des idées et des passions sur les façons d'agir, et donc les vertus ou les dangers de la littérature. Elle a été constamment reprise et renouvelée au cours des âges, et ce dialogue difficile entre Lettres, société et politique a suscité un corpus important d'ouvrages majeurs. Et depuis une centaine d'années – donc depuis l'instauration de l'Université moderne en Europe, et l'apparition d'une science nommée sociologie –, des cours, des ouvrages, quelques manuels et nombre d'articles spécialisés ont instauré une spécialité de la recherche et de la critique, la sociologie de la littérature, dont le nom est devenu familier à beaucoup de lecteurs.

(Paul Aron et Alain Viala, *Sociologie de la littérature*, 2006)

B)

Il y a certes, désormais, bien des manières (autrefois à peine existantes) d'apprendre une langue étrangère : séjours dans le pays, fréquentation des médias, échanges avec un interlocuteur étranger. Pour l'instant cependant, l'enseignement scolaire reste la pratique la plus répandue, la plus rassurante, celle en laquelle les usagers ont le plus confiance malgré la relative faiblesse des résultats qu'elle obtient. L'apprentissage des langues entraîne, dans ces conditions, un développement croissant de leur enseignement (au point que celui-ci, en dehors des institutions officiellement éducatives est devenu un marché).

(Louis Porcher et Dominique Groux, *L'apprentissage précoce des langues*, 2003)

C)

Pendant longtemps, on a associé la bande dessinée à l'enfance et au comique. Depuis 20 ans, cette définition n'a plus de sens. La bande dessinée adulte est plus présente aujourd'hui que la bande dessinée jeunesse, et la bande dessinée sérieuse l'est davantage que la bande dessinée humoristique. Autre phénomène frappant : ces dernières années, la bande dessinée s'est internationalisée, alors que les trois principales traditions franco-belge, japonaise et américaine avaient longtemps vécu de manière autonome. [...] Quant aux supports, la bande dessinée fut pendant longtemps cantonnée à la presse et au livre. Aujourd'hui, la part de la presse a considérablement décliné et le livre a changé dans ses formats, sa pagination, et sa présentation. Parallèlement, d'autres supports, comme les blogs, les sites Internet, et les tablettes, sont apparus.

(Les Grands Dossiers des Sciences Humaines, 2012/3 (N° 26) : 一部変更)

受験記号番号

$$2 \text{ } / \text{ } 4$$
[illegible]

II 次のテーマ群の中から二つを選び、それぞれ十行程度で、日本語で説明しなさい。

フ랑스ルネサンス文学

シュルレアリスム

ルール美術館

DOM-TOM

emprunt

langues romanes

[illegible]